

# Informationen für Gastgeber, aus der Ukraine geflohene Menschen & ehrenamtlich Aktive

Stand 10.04.2022

*for english version see below*

 **Українська версія [тут](#)**

 **Русская версия [здесь](#)**

Die Lage ist sehr dynamisch, alle Infos sind nach bestem Wissen und Gewissen zusammengetragen worden, aber keine Garantie auf Richtigkeit - bitte beachtet die FAQs von staatlicher Stelle und die Informationen in den Medien:

- [FAQ](#) Die Beauftragte der Bundesregierung für Migration, Flüchtlinge und Integration
- [FAQ](#) Bundesamt für Migration und Flüchtlinge
- [Hilfsportal](#) Germany4Ukraine
- [FAQ](#) Regierung Oberpfalz
- [Informationen](#) der Stadt Regensburg
- Ukraine-Hotline Bayern für Hilfesuchende und Helfer: 089 54497199 / [ukraine-hotline@freie-wohlfahrtspflege-bayern.de](mailto:ukraine-hotline@freie-wohlfahrtspflege-bayern.de)
- Infotelefon der Regierung Oberpfalz: 0941 5680 3999

## 1. Rechtliches

### a) Aufenthalt in Deutschland

- Ukrainische Staatsangehörige können mit einem biometrischen Reisepass ohne Visum in den Schengen-Raum einreisen und sich darin frei bewegen, also auch innerhalb Deutschlands
- Dies gilt vom Tag der Einreise für einen Zeitraum von bis zu 90 Tagen. Sie müssen sich nicht umgehend bei den Ämtern registrieren!
- Ein Asylantrag ist nicht erforderlich, da die Europäische Union beschlossen hat, für Kriegsflüchtlinge aus der Ukraine ein Aufnahmeverfahren nach der EU-Richtlinie über den vorübergehenden Schutz umzusetzen
- Damit erfolgt die Aufnahme in Deutschland nach § 24 Aufenthaltsgesetz
- Bei **längerfristigem** Aufenthalt in Regensburg sind folgende Schritte notwendig:

1) Registrierung bei der Ausländerbehörde oder im Ankerzentrum zur erkennungsdienstlichen Erfassung; Dort erhält man einen Ankunftsnachweis (grüner Zettel)

2) Anmeldung bei der Kommune und Beantragung des Aufenthaltstitels;

- Für den Aufenthaltstitel muss das Formular "Antrag auf Erteilung einer befristeten Aufenthaltserlaubnis" im Regensburger Amt für Integration und Migration ausgefüllt werden
  - Man erhält zunächst einen Schein und im Nachhinein eine Karte, die die Aufenthaltserlaubnis bestätigt. Diese gilt zunächst für 1 Jahr.
  - Mit einem Aufenthaltstitel erhält man folgende Rechte:
    - Arbeitserlaubnis
    - Sozialleistungen und medizinische Versorgung
    - Familiennachzug
    - Willkommensangebote und Sprachförderung (vom Staat)
  - Der Aufenthaltstitel kann nur unter Vorlage einer meldefähigen Adresse beantragt werden (Hoteladressen zählen nicht dazu)
  - Sollten Geflüchtete privat untergekommen sein, braucht man zusätzlich eine Wohnungsgeberbestätigung
- Bei **kurzfristigem** Aufenthalt brauchen Sie keine Registrierung und Anmeldung vornehmen, es sei denn Sie brauchen während Ihres Aufenthalts in Deutschland Hilfe (Sozialleistungen etc.)

#### b) **Finanzielle Unterstützung durch Sozialleistungen:**

- Anträge auf finanzielle Leistungen werden beim Amt für Soziales am Standort ANKER-Zentrum (Bajuwarenstraße 1 a) entgegengenommen und bearbeitet.
- Der Anspruch auf Leistungen setzt Bedürftigkeit voraus, was von den Behörden geprüft wird
- Eine vorherige Terminvereinbarung ist nötig: 0941/507-7505
- [Hier](#) können Sie entnehmen, welche Formulare und Dokumente mitgebracht werden müssen
- Sozialleistungen umfassen:
  - Grundleistungen für den Lebensunterhalt
  - Leistungen bei Krankheit; Hierfür bekommt man vom Amt einen Behandlungsschein ausgestellt, mit dem man kostenlos zum Arzt gehen kann
  - Leistungen für Unterbringung (u.a. angemessene Mietkosten; auch Kosten zur Wohnungsausstattung)
- Sozialleistungen können auch rückwirkend gezahlt werden; Stichtag ist **bereits das Datum, an dem man die Behörde um einen Termin zur Antragstellung ersucht hat**
- **Kinder müssen nicht zum Termin mitgebracht werden, aber deren Dokumente!**

#### c) **Sonstiges:**

##### **Infos:**

Die [Refugee Law Clinic](#) bietet Webinare zum Migrationsrecht an und zu "Aktuellen Fragestellungen zur Aufenthalts- und Sozialleistungssituation aus der Ukraine Vertriebener (alle Staatsangehörigkeiten) und russisch Verfolgter"

##### **Adressen:**

Amt für Migration und Integration der Stadt Regensburg - Abteilung  
Ausländerangelegenheiten, Maximilianstraße 26  
93047 Regensburg, [auslaenderangelegenheiten@regensburg.de](mailto:auslaenderangelegenheiten@regensburg.de), (0941) 507-2777

Amt für Soziales: ANKER-Einrichtung; Bajuwarenstraße 1a, 93053 Regensburg, Gebäude Nr. B1 (Lila-Eingang), 2. Stock; 0941/507-7505

### **Beispielvorgang bei neuer Ankunft in Regensburg:**

- 1) Registrierung von Geflüchteten im Ausländeramt oder im ANKER-Zentrum → Ankunftsnaachweis
- 2) Anmeldung im Ausländeramt → Aufenthaltstitel für 1 Jahr
- 3) Antrag auf Sozialhilfe beim Sozialamt (Aufenthaltstitel + Pässe); das Geld kriegt man sofort bar, später entweder auf das im Antrag angegebene Konto oder mit Termin im Sozialamt jeweils wieder bar
- 4) Dort kriegt man auch gleich ein Behandlungsschein für den Hausarzt für ein Quartal. Muss jedes Quartal neu abgeholt werden oder wird per Post verschickt.
- 5) Da kann man auch gleich Antrag auf Kosten für die Unterkunft stellen. (nichtungerschiedener Mietvertrag + Mietbescheinigung)
- 6) Anmeldung bei DAA, bfz, Igel, VHS (Aufenthaltstitel + Pässe) oder anderen Institutionen für Deutsch-Intensivkurse (Integrationskurs)
- 7) Anmeldung bei der Schule für die Kinder (Aufenthaltstitel + Meldebescheinigung)

## **2. Unterbringung & Wohnen**

- kurzfristige private Unterbringung in Regensburg koordiniert Space-Eye (Registrierung sowohl von Wohnungsgebern als auch von Wohnungssuchenden [hier](#))
- Infos zu längerfristiger privater Unterbringung finden sich auf der [Website der Stadt Regensburg](#) (nur innerhalb des Stadtgebietes) und auf der [Website des Landratsamtes](#) (für Landkreis Regensburg)
- Angemessene Wohnkosten werden über das AsylbLG vom Staat im Rahmen der Sozialleistungen gedeckt
  - sollte die Anmeldung in Regensburg bereits erfolgt sein, kann man sich bezüglich der Übernahme von Mietkosten an das Sozialamt wenden (das gilt auch für Unterbringung in Privatzimmern, nicht nur für eigene Wohnungen!)
  - man braucht einen nicht unterschriebenen Mietvertrag und die Anmeldebestätigung
  - [Hier](#) eine Übersicht darüber, welche Wohnkosten als angemessen gelten
- Sollten Geflüchtete vorübergehend in staatlichen Erstaufnahmeeinrichtungen untergebracht sein, werden sie alsbald auf verschiedene Regierungsbezirke und Kreisverwaltungsbehörden aufgeteilt; Dort wird ihnen ein Wohnraumangebot gemacht
- Ukrainer:innen dürfen auch selbstständig Wohnraum anmieten

## **3. Medizinische Versorgung**

- **Kostenfreie Behandlungen**
  - Leistung von Ärzten, die kostenfrei behandeln, durch [Jameda](#)

- Ansonsten ist für bereits registrierte Ukrainer:innen eine Behandlung auf Grundlage des Asylbewerberleistungsgesetzes möglich (s.o. Hinweise zu Sozialleistungen )
- **Ukrainisch- und russischsprachige Ärzt\*innen** in Regensburg
  - Frauenarzt: Dr. Stimmler, Gewerbepark, zwei russischsprach. Arzthelferinnen; Frauenarztpraxis West
  - Zahnarzt: Dr. Waldemar Reisinger scheint russischsprach. Personal zu haben
  - Kinderarzt: Praxis Dr. Fleck/Dr. Heihoff hat russischsprachige Mitarbeiterin; Praxis "Judex" ebenfalls
- **Corona**
  - Ukrainer:innen haben Anspruch auf Corona-Impfung; dafür bitte die entsprechenden Impfbüros aufsuchen; Impfung auch in Apotheken möglich
  - Die Corona-Warn-App steht sowohl in russischer als auch ukrainischer Sprache in den App-Stores zur Verfügung ([Infos](#))
  - Ukrainische Impfungen werden anerkannt, solange es sich um einen in der EU [zugelassenen Impfstoff](#) handelt
  - Geflüchtete bekommen ganz regulär kostenlose Schnelltests (Bürgertests) unter Vorlage einer deutschen Telefonnummer und einer Email-Adresse
- **Tuberkulose**
  - Das [Staatliche Gesundheitsamt](#) für Stadt und Landkreis Regensburg bietet kostenlose Tuberkuloseuntersuchungen für Geflüchtete an
- **Psychologisches/Traumata**
  - Es gibt eine Whatsapp-Gruppe, die sich zum Thema psychologische Unterstützung für Geflüchtete austauscht: <https://chat.whatsapp.com/CXvnOlbBaafC89xgYzfPp6>
  - Die [Kindernothilfe](#) bietet online Schulungen für haupt- und ehrenamtliche an, die geflüchtete Kinder und Jugendliche betreuen. Es geht um den Umgang mit Kriegstraumata
  - Ratgeberfilme des Max-Planck-Instituts auf Ukrainisch, Polnisch und Russisch zur Thema "[psychische Symptome nach einer Flucht](#)"
- **Beeinträchtigung:**

Mögliche Anlaufstellen für Geflüchtete mit Handicap oder Schwerer Erkrankung

  - [Lebenshilfe](#) Regensburg (Wohngruppen, Unterstütztes Wohnen): 0941/8300860
  - [Bischof Wittmann Zentrum](#) , [KJF](#) & [Jugendmigrationsdienst](#): kümmern sich um Kinder und Jugendliche mit Handicap, aber auch bei der Suche nach Unterbringung für Erwachsene z.B. im Spindlhof: Kontakt: BWZ: 0941 5868520; JMD:0941 5868530; KJF: 0941 79887100
  - Caritasverband der Diözese Regensburg: 0941 75012870
  - [Ambulanter Kinderhospizdienst Regensburg](#): bietet Unterstützung in Begleitung von lebensverkürzt erkrankten oder schwerstbeeinträchtigten Kindern und Jugendlichen; Lotsenfunktion für betroffene geflüchtete Eltern; ggbf. weitergehende Unterstützung z.B. für betroffene Geschwister
- Hier eine grafische Übersicht über den Zugang zu medizinischer Versorgung auf [Deutsch/Ukrainisch/Russisch](#)

#### 4. Geld & Finanzen

- Derzeit kaum bis gar nicht möglich, ukrainische Hrywnja in Euro zu tauschen
- Ukrainische Bankkarten funktionieren normal (bargeldlose Bezahlung in Supermärkten etc; Geldabheben am Automaten)
- Ukrainer:innen können ein Girokonto eröffnen;
  - bei einigen Banken ist dies auch kostenlos möglich (z.B. Hypovereinsbank, DKB Online-Bank)
  - eine Kontoeröffnung erleichtert die Auszahlung von [Sozialleistungen](#)
  - Welche [Unterlagen](#) zur Eröffnung notwendig sind, muss beim jeweiligen Kreditinstitut erfragt werden. In der Regel wird *Ukrainischer Reisepass, Identity-Card, Duldung oder Aufenthaltstitel/-erlaubnis* benötigt.; Im Ausnahmefall auch *abgelaufene Ausweise (Reisepass oder Identity-Card)* sowie die Angabe einer Wohnadresse in Deutschland (wenn möglich mit *Meldebescheinigung*).
  - Für Kontoeröffnung nicht ausreichend sind ein ukrainischer Bürgerausweis, eine von Konsulaten ausgestellte Identitätsbescheinigung oder eine Fiktionsbescheinigung
  - Es ist sinnvoll zu prüfen, ob nicht nur die Kontoführungsgebühren, sondern auch Überweisungen in die Ukraine umsonst sind

#### 5. Kleidung & Sachspenden (WhatsApp Einladungslinks bitte über Handy aufmachen):

- Kleiderausgabe durch SpaceEye
  - In der *Gerner Halle*, Wiener Str. 14
  - wochentags von 15.00 Uhr bis 17.00 Uhr
  - Es werden auch kleine Mengen an Hygieneartikeln vorgehalten
- Ausgabe von Essen und Hygieneartikel durch Space-Eye
  - Halle in der Wiener Straße 23a
  - wochentags von 09.00 bis 17.00 Uhr
- Das [Rote Kreuz](#) verteilt Gutscheine an Ukrainer:innen, die in gekennzeichneten Geschäften in Regensburg & Umgebung genutzt werden können
- Kleiderausgabe durch den [Strohalm](#):
  - St.Albans-Gasse 14/ Eingang Am Römling
  - Montag nur Annahme (9.00-12.30)
  - Dienstag nur Ausgabe (9.00-12.30)
  - Mittwoch-Freitag Annahme und Ausgabe (9.00-12.30)
- Kleiderkammer [Schierling](#) (Terminvereinbarung notwendig)
- WhatsApp-Gruppe zum Austausch von Sachspenden:  
<https://chat.whatsapp.com/FcUjPoEYDFpG3D7MovAoNP>
- Signal-Gruppe zum Austausch von Sachspenden:  
<https://signal.group/#CjQKIJBnLpVFOXHYtyPXjux57PT3H7sPdlaLxGnlDpGVjw4PEhA6KHX5FitpzZUts-L5wscN>
- Falls jemand Bedarf an mit Kleinigkeiten befüllten Rucksäcken für kleine Kinder & Schulkinder hat, kann er/sie sich bei Carmen melden: +49 170 2158076

## 6. Vernetzung & Ankommen in Regensburg (WhatsApp Einladungslinks bitte über Handy aufmachen):

- Es gibt eine Telegram-Gruppe namens „Ukrainer in Regensburg“  
<https://t.me/+v2Sl4xoH3OdjYzEy>
- Es gibt eine Facebook-Gruppe für Ukrainer:innen in Regensburg (Українці Регенсбургу) <https://www.facebook.com/groups/622704884498689>
- Es gibt eine WhatsApp-Gruppe, in der sich Gastfamilien/Eltern mit Kindern zum Spielen verabreden können <https://chat.whatsapp.com/C4FW8gi6tjX4lQWsi19S1T>
- AWO Familien-Zentrum Regensburg:
  - Montag-Donnerstag offene Treffen für alle;  
Kinderspielgruppe, Austausch, Treffen für ältere Menschen
  - Bei allen Treffen ist ein russisch-/ukrainischsprechender Sozialpädagoge mit Erfahrung für das Jugendamt anwesend
  - Adresse: Humboldtstraße 34 (vom Bahnhof Bus Linie 3 Richtung Graß nehmen)
- Der [Don Bosco-Jugendtreff](#) freut sich auf auch ukrainische Jugendliche
- Es gibt eine WhatsApp-Gruppe für Paten und Gastgeber:innen, in der man sich austauschen und vernetzen kann. Bitte nutzt diese Gruppe, um euch gegenseitig weiterzuhelfen:  
<https://chat.whatsapp.com/CXJOa7cDe971qsTqS7yHE6>[\[https://chat.whatsapp.com/CXJOa7cDe971qsTqS7yHE6\]](https://chat.whatsapp.com/CXJOa7cDe971qsTqS7yHE6)
- Mit der App namens [Integreat](#) wird Ankommen in Regensburg vereinfacht
- Angebot an unterschiedlichsten Gruppen bei [CampusAsyl](#)
- [Café Ukrajina](#) im Evangelischen Bildungswerk (EBW) für ukrainische Frauen mit ihren Kindern (Montag von 14-16 Uhr, Freitag von 9.30-11.30; Anmeldung erforderlich)
- Mutter-Kind-Gruppe Lappersdorf (Freitags 10.00 - 12.00 im Pfarrheim Lappersdorf, Pielmühler Straße 7, 93138 Lappersdorf)

## 7. Telefon & Sim-Karten

- Die Telekom verteilt kostenlose Sim-Karten im Telekomshop (in den Arcaden, Friedensstraße 23)
  - Die Aktivierung der SIM-Karte dauert mindestens 24 Stunden
  - Kostenfreie Telefonate innerhalb Deutschlands und in die Ukraine möglich
  - Unlimitiertes Datenvolumen für Internet
  - Kostenlos bis Ende Mai, danach ggf. durch Telekom verlängert

## 8. Haustiere

- Soziale Futterstelle für Haustiere: Futter und Tierbedarf (Bettchen, Spielsachen etc.) Katzen oder Hunde zur Verfügung. Kontakt: Frau Graef-Henke, unter der Telefonnummer 01590- 3762562
- WhatsApp-Gruppe zur Aufnahme von Haustieren von Geflüchteten:  
<https://chat.whatsapp.com/JlCtj9XfRxz9vyrn0CrD8Y>

## 9. Sprache & Verständigung

- Die Ukraine ist ein mehrsprachiges Land: Manche haben Ukrainisch und manche Russisch als Muttersprache; in den meisten Fällen wird aber die jeweils andere Sprache zumindest verstanden

- **Verständigen:**
  - Das Wörterbuch Ukrainisch Wort-für-Wort vom Verlag Reise Know How steht gerade [kostenlos zur Verfügung](#)
  - Der Klett Verlag bietet einen [“Erste-Hilfe-Wortschatz”](#) für den Start an
  - Auf der Seite [sprachenlernen24.de](#) gibt es einen kostenlosen [Sprachkurs](#) Ukrainisch-Deutsch
  - Hier können [Deutsch-Ukrainische Schulbücher](#) kostenlos als pdf heruntergeladen werden
  - “DeepL” scheint eine für Ukrainisch gut geeignete Übersetzungs-Website zu sein ([Link](#))
  - Um sich Websites automatisch übersetzen zu lassen kann man sich ein [Add-On](#) in seinem Browser installieren. Hier z.B. eine [Liste](#), welche Add-Ons zur automatischen Website-Übersetzung bei Firefox möglich sind:
- **Deutsch lernen:**
  - Das [Goethe-Institut](#) bietet ab 21.03 Onlinekurse für Deutsch an (Kosten: 0,25€); eine Anmeldung ist seit 14.03. möglich
  - Auch über Telegramkanäle kann man Deutsch lernen, z.B. über [diesen](#)
  - Sprachkurse gibt es auch beim [DAA](#) in Regensburg, für die Anmeldung benötigt man einen Aufenthaltstitel und Pässe
  - Vermittlung von ehrenamtlichen Deutschlehrer:innen an Ukrainer:innen und Lehrmaterialien auf [dieser Plattform](#)
  - Heft zum Deutschlernen der [Flüchtlingshilfe München](#) (zugehöriger Youtube-Kanal [hier](#))
  - Die [SprachApp Babbel](#) ist für ukrainische Geflüchtete kostenlos

## 10. Bahn & Busse

- Das Reisen mit der deutschen Bahn ist für Ukrainer:innen kostenlos ([Infos](#))
  - man darf aus dem Ausland bis nach Berlin, Dresden, Nürnberg, München mit dem ukrainischen Pass fahren und braucht kein Ticket
  - für die Weiterfahrt im Fernverkehr muss man sich im DB-Reisezentrum ein “Help Ukraine”-Ticket ausstellen lassen
  - in Nahverkehrszügen braucht man kein Ticket, sondern nur einen ukrainischen Pass
- Auch das Reisen mit dem ÖPNV in Regensburg ist kostenlos ([Infos](#))

## 11. Schule

- Kinder und Jugendliche haben die Möglichkeit freiwillig an schulischen Angeboten teilzunehmen; Eltern/ Paten sollen sich diesbezüglich an die nächstgelegene [Schule wenden](#)
- Ukrainische Lehrer sollen sich auch bei den nahegelegenen Schulen melden, wenn sie unterrichten möchten; oder können sich als [Willkommenskraft](#) bewerben
- Für Eltern ukrainischer Kinder, die bereits die Schule besuchen: Im zuständigen Jugendamt kann man einen Zuschuss für die Schule (Schulmaterial, Schultasche, Sportkleidung) beantragen
  - derzeit pauschal 155€ pro Schuljahr (voller Betrag für dieses Jahr wird aber jetzt noch ausbezahlt)
  - Klassenfahrt, Schulausflüge können zudem extra beantragt werden

- o Antrag ist unkompliziert, Geld wird überwiesen

## 12. Uni

- Für Menschen, die an der Uni Regensburg lehren oder studieren wollen, gibt es [hier](#) weitere Informationen
- Für Menschen, die an der Ostbayerischen Technischen Hochschule (OTH) Regensburg lehren oder studieren wollen, gibt es [hier](#) weitere Informationen
- Weitere Anlaufstellen für Studierende und Wissenschaftler sind das Bayerische Hochschulzentrum für Mittel-, Ost- und Südosteuropa BAYHOST ([Link](#)) und der Deutsche Akademische Austauschdienst DAAD ([Link](#))

## 13. Arbeit

- Ukrainer:innen dürfen in Deutschland arbeiten, aber erst, wenn die Arbeitserlaubnis vom Ausländeramt der Stadt vorliegt. Die Arbeitserlaubnis steht automatisch in der Fiktionsbescheinigung oder im Aufenthaltstitel. Der Ankunftsnachweis ist noch keine Arbeitserlaubnis
  - o WARNUNG! Wenn man ohne Arbeitserlaubnis arbeitet, bedeutet dies einen schweren Rechtsverstoß
- Unter diesem [Link](#) werden Jobangebote für Ukrainer:innen in Regensburg gesammelt
- Auf dieser [Website](#) und dieser [Website](#) können Unternehmen in Bayern Jobs anbieten und Ukrainer:innen Arbeitsplätze finden
- Beratung zum Thema Arbeit bietet [CampusAsyl](#) an (inklusive Informationen zu Sprachkursen, Zeugnis-Anerkennungsverfahren, Ausbildungen und Weiterbildungsmöglichkeiten)
  - o Die Beratung und Kontaktaufnahme kann auf Deutsch oder Englisch stattfinden. Dolmetscher für andere Sprachen können auf Anfrage organisiert werden
  - o Kontakt zur zuständigen Beraterin Sophia Neidhardt per Mail, Telefon, Signal oder WhatsApp: [sophia.neidhardt@campus-asyl.de](mailto:sophia.neidhardt@campus-asyl.de), 0941 5680 4009 oder 017636317901

## 14. Engagementmöglichkeiten

- Siehe die Liste der [Stadt Regensburg](#)

## Information for Hosts, Ukrainian Refugees, and Volunteers

***Last Updated:*** 09.04.2022

The situation is very dynamic; all info has been compiled to the best of our knowledge, but without a guarantee of accuracy - Please refer to the FAQs from government agencies and information in the media:

- [FAQ](#) - The Federal Government Commissioner for Migration, Refugees and Integration
- [FAQ](#) The Federal Office for Migration and Refugees
- [FAQ](#): Government of Oberpfalz (the part of Bavaria where you arrived)
- [Germany4Ukraine](#) (online portal)
- [Information](#) from the city of Regensburg
- Ukraine-**Hotline** Bavaria for help seekers and helpers: **089 54497199 / ukraine-hotline@freie-wohlfahrtspflege-bayern.de**

## 1. Legal aspects - Registration and Social benefits

- The “Temporary Protection Directive” of the EU serves as the legal basis
- Right of residence up to 1 year, extendable up to 3 years
- There is no need to apply for asylum; Legal basis is § 24 of the Residence Act
- There is no registration obligation in the first 90 days
- Those who do not need assistance must have their tourist visa extended after the first 90 days at the Department for Foreigners' Affairs of the City of Regensburg (Office for Integration and Migration, Department for Foreigners' Affairs, Maximilianstraße 26, 93047 Regensburg)
- There are two different processes 1) Registration to get “proof of arrival” 2) Registration if you stay permanently in Regensburg
  - About 1) Result = Proof of Arrival
    - You can get this document at the Office for Integration and Migration, Department for Foreigners' Affairs, Maximilianstraße 26, 93047 Regensburg
  - About 2) Registration if you stay permanently in Regensburg
    - Result = residence permit; residence registration
    - Responsible= Office for Integration and Migration, Department for Foreigners' Affairs, Maximilianstraße 26, 93047 Regensburg [auslaenderangelegenheiten@regensburg.de](mailto:auslaenderangelegenheiten@regensburg.de), (0941) 507-2777
    - If you stay permanently in Regensburg and already have the address of where to stay and the confirmation of your host, it seems to be possible to do Step 1) and Step 2) together
    - A hotel is not a valid registerable address
    - It seems to be possible to do the registration digitally
- Responsible for the payment of social benefits: Office for Social Affairs (B1) at the ANKER Center Regensburg, Bajuwarenstraße1a, B 1(Lila entrance), II floor.
  - Application for social benefits and application for a treatment voucher for 3 months.
  - The corresponding [documents](#) are available on the homepage of the city of Regensburg and have to be filled out and brought along;
  - Social benefits can be paid out retroactively; The reference date is the date of receipt of the request
  - (Information of the district Regensburg (not the city) [here](#))

- Ukrainians are allowed to move freely in the EU. If one has already received a residence permit from a member state, free movement in the EU is only possible for 90 days. A move is then only possible with the permission of the state to which one wants to move.
- There is an information hotline of the government of Upper Palatinate (Oberpfalz): 0941 5680 3999
- The [Refugee Law Clinic](#) offers webinars on migration law and on "Current issues on the residence and social benefit situation of displaced persons from Ukraine (all nationalities) and Russian persecutees".
- **Example procedure for new arrivals to Regensburg:**
  - 1) Refugee registration at the Immigration Office or at the ANKER Center in order to receive proof of arrival
  - 2) Registration at the Immigration Office in order to receive a 6 month residency permit
  - 3) Application for social assistance at the Social Welfare Office (you must have a completed residency permit and passports). You will receive the money immediately in cash, then later either in the bank account specified in the application or, with an appointment, at the Social Welfare Office in cash again.
  - 4) The Social Welfare Office will also provide a treatment certificate for a family doctor which is valid for three months. The treatment certificate must then be recertified at the Social Welfare Office every three months, or can be sent via mail.
  - 5) You may submit an application for housing financial aid at the Social Welfare Office as well. You will need an unsigned rental agreement and a rental certificate (Mietbescheinigung).
  - 6) Registration at an institute for a German language course; for example at the Deutsche Angestellten Akademie ([DAA, a career counseling and language schooling service in Regensburg](#)). You will need your residency permit and passports in order to register.
  - 7) School registration for children requires a residence permit and a registration certificate (Meldebescheinigung, a confirmation of your address which can be acquired at the Immigration Office).

## 2. Accommodation

- short-time private accommodation is coordinated by Space-Eye (people who offer accommodation as well as people who seek accommodation can register [here](#))
- Information about long-time private accommodation is provided by the [city administration of Regensburg](#) as well as the [Landratsamt](#) (for the county of Regensburg)

## 3. Medical care

- **Free treatment**
  - Listing of doctors who treat free of charge by [Jameda](#)

- For already registered Ukrainians, treatment is possible on the basis of the Asylum Seekers Benefits Act. Please see above the information about social benefits.<sup>3</sup>
- **Ukrainian und Russian speaking doctors in Regensburg**
  - gynaecologist: Dr. Stimmler (Gewerbepark), two Russian speaking assistants; "Frauenarztpraxis West"
  - dentist: Dr. Waldemar Reisig, Russian speaking assistants
  - paediatrician: Dr. Fleck/Dr. Heihoff has Russian speaking assistants as well as Praxis "Judex"
- **Corona/Covid19**
  - Ukrainians are entitled to Corona vaccination; please visit the appropriate vaccination centers; vaccination is also possible in pharmacies.
  - The Corona warning app is available in both Russian and Ukrainian in the app stores.<sup>4</sup>
  - Ukrainian vaccinations are recognized as long as they are EU-approved [vaccines](#)
  - Refugees get regular free rapid test as part of citizen testing upon providing a German phone number and an email address
- **Tuberculosis**
  - The [State Health Office](#) for the City and District of Regensburg offers free tuberculosis screening for refugees
- **Psychological treatment and handling of trauma**
  - There is a WhatsApp-Group that discusses psychological help for refugees: <https://chat.whatsapp.com/CXvnOlbBaafC89xgYzfPp6>
  - [Kindernothilfe](#) offers online trainings for full-time and voluntary workers who care for refugee children and young people. It's about dealing with war trauma
  - Advisory films of the Max Planck Institute in Ukrainian, Polish and Russian on the topic of "[psychological symptoms of refugees](#)".
- Please see this graphical overview regarding medical treatment in [German/Ukrainian/Russian](#)

#### 4. Money & Finances

- Currently hardly / not possible to exchange Ukrainian Hrywnia into Euro please pass info to people who are not in Germany yet (in Poland it seems to be possible to exchange money at the moment)
- Ukrainian bank cards work normally (cashless payment in supermarkets; withdrawing money from ATMs)
  - Which documents are necessary for opening a bank account must be clarified with the respective bank. Usually, a Ukrainian passport, identity card, "Duldung" or "Aufenthaltstitel" is required; in exceptional cases also expired identity documents (passport or identity card) as well as the indication of a residential address in Germany (if possible with "Meldebescheinigung").
  - A Ukrainian citizen's identity card, a certificate of identity issued by consulates or a "Fiktionsbescheinigung" are not sufficient for opening an account.
  - It is useful to check if transfers to Ukraine and account management fees are free of charge.

- Some banks offer free basic accounts (such as Hypovereinsbank, DKB Online-Bank); opening an account facilitates the payment of social benefits
- Housing costs:
  - reasonable housing costs are paid by the state through the AsylbLG;
  - if you are already registered in Regensburg, you can contact the Social Welfare Office regarding the coverage of rent costs
  - this also applies for accommodation in private rooms, not only for own apartments
  - You need an unsigned rental contract and the confirmation of registration.
  - [Here](#) is an overview of what has been considered reasonable so far

## 5. Clothing and in-kind donations

- Clothes distribution by Space-Eye
  - At the *Gerner hall*, address: Wiener Str. 14
  - opening hours Monday-Friday 3 - 5 pm
  - Also small amounts of hygienic products available
- Distribution of food and hygienic products by Space-Eye:
  - *Wiener hall*, address: Wiener Straße 23a
  - opening hours Monday-Friday 9 am - 5 pm
- Distribution of clothes by "[Strohalm](#)":
  - Address: St.-Albans-Gasse 14/ Am Römling, 93047 Regensburg
  - Monday: receipt of goods 9.00-12.30;
  - Tuesday: distribution of clothes 9.00-12.30;
  - Wednesday-Friday 9.00-12.30: receipt & distribution of goods;
- Distribution of clothes [Schierling](#) (appointments needed)
- WhatsApp group to exchange donations in kind: <https://chat.whatsapp.com/FcUjPoEYDFpG3D7MovAoNP>
- Signal group to exchange donations in kind: <https://signal.group/#CjQKIJBnLpVFOXHYtyPXjux57PT3H7sPdlaLxGnIdpGVjw4PEhA6KHX5FitpzZUts-L5wscN>
- If anyone is in need of backpacks filled with small items for small children & school children, they can contact Carmen: +49 170 2158076
- The [Red Cross](#) distributes vouchers to Ukrainians, which can be used in designated stores in Regensburg and the surrounding area.
- 

## 6. Networking & arriving in Regensburg (WhatsApp invitation links please open via cell phone):

- There is a Telegram group called "Ukrainians in Regensburg" <https://t.me/+v2Sl4xoH3OdjYzEy>
- There is a Facebook group for Ukrainians in Regensburg (Українці Регенсбурґу) <https://www.facebook.com/groups/622704884498689>
- There is a WhatsApp group where mothers with children can arrange to play -of course, no matter where they are from <https://chat.whatsapp.com/C4FW8gi6tjX4lQWsi19S1T>
- There is a WhatsApp groups for "godparents" and hosts where you can exchange and network: <https://chat.whatsapp.com/CXJOa7cDe971qsTqS7yHE6> [<https://chat.whatsapp.com/CXJOa7cDe971qsTqS7yHE6>]

- AWO Familien-Zentrum Regensburg (AWO Family Center Regensburg):
  - meetings for everyone from Monday till Thursday
  - playgroup for children, exchange, meetings for elder people
  - at every meeting there is a Russian/Ukrainian speaking social worker present
  - address: Humboldtstraße 34 (take bus nr. 3 to "Graß" at the train station)
- With the app called "[Integreat](#)", arriving in Regensburg is made easier.
- Offer of different groups at [CampusAsyl](#)
- Café Ukrajina at the *Evangelisches Bildungswerk (EBW)* for Ukrainian women and their children
  - we offer a safe space for exchange and establishing contacts for women as well as children
  - at our family café there are toys, informational material and free drinks, coffee and cake
  - a Ukrainian/Russian/Polish speaking volunteer will be present at all times
  - When? Monday 2 - 4 PM and Friday 9.30 - 11.30 AM
  - Where? At the *EBW family café*, Am Ölberg 2, on the ground floor right
  - For Registration click [here](#) ; unfortunately we can only allow a limited number of participants
  - we offer rapid Covid tests for non-vaccinated participants
  - We are also looking for volunteers, ideally Ukrainian/Russian/Polish speaking
  - contact: [odessa-familie@ebw-regensburg.de](mailto:odessa-familie@ebw-regensburg.de)
- Mother-Child-Group Lappersdorf (Fridays 10.00 - 12.00 in the "Pfarrheim" Lappersdorf, Pielmühler Straße 7, 93138 Lappersdorf)

## 7. Phone & Sim

- Telekom distributes free sim cards in the Telekomshop (in the Arcaden, Friedensstraße 23).
- Sim card activation takes at least 24 hours
- Free phone calls possible within Germany and to Ukraine
- Unlimited data volume for Internet
- Free of charge until the end of May, afterwards it may be extended by Telekom

## 8. Pets

- Social feeding station for pets: food and pet supplies (cribs, toys, etc.) cats or dogs available. Contact: Ms. Graef- Henke, at the phone number 01590- 3762562. (she only speaks german)
- WhatsApp group with people who offer temporary foster homes for pets: <https://chat.whatsapp.com/JlCtj9XfRxz9vyrn0CrD8Y>

## 9. Language & Communication

- Ukraine is a multilingual country: some have Ukrainian and some Russian as their mother tongue, but in most cases the other language is at least understood.
- Communication:
  - Reise Know How currently sells their Ukrainian-German [dictionary](#) for 1 Cent
  - "Klett" offers a free [vocabulary](#) for the first days

- the website [sprachenlernen24.de](https://www.sprachenlernen24.de) offers a free Ukrainian-German [language course](#)
- Download of free Ukrainian-German [school books](#)
- The translator website [DeepL](#) seems to work well for Ukrainian
- To have websites translated automatically you can install an add-on in your browser. Here, for example, is a [list](#) of add-ons that are available for automatic website translation in Firefox
- Learning German:
  - The [Goethe-Institut](#) offers online courses for German from 21.03 for 0,25€; registration is possible from 14.03.
  - The [Ukrainian word-by-word dictionary](#) is currently available free of charge
  - The [DAA](#) in Regensburg also offers German courses (passport and residence permits are needed in order to register for the courses)
  - You can also use Telegramchannels to study German, for example: <https://web.telegram.org/z/#-1519008849>
  - This [website](#) connects Ukrainians with voluntary German teachers and also offers teaching material
  - Booklet for learning German of the [Flüchtlingshilfe München](#) (see also their [Youtube channel](#))
  - [Babbel](#) (app to learn languages) is free for Ukrainian refugees

## 10. Trains & Busses

- Travel with the German railroad is free of charge ([further information here](#))
- Traveling by public transport in Regensburg is also free of charge

## 11. School

- Children and adolescents have the opportunity to participate [voluntarily in school](#) activities; parents/guardians should contact the nearest school in this regard.
- Information for parents whose (Ukrainian) children already visit school: In the responsible youth welfare office (“Jugendamt”) you can apply for school grants (for school materials, school bag etc)
  - currently 155€ per school year
  - extra grants for school trips
  - Class and school trips can be requested separately
  - application is simple, money is transferred to your bank account
- Ukrainian teachers who are willing to teach should contact the nearby schools or can apply for becoming a [“Willkommenskraft”](#)

## 12. University

- See [here](#) for information regarding studying and teaching at the *University of Regensburg*
- See [here](#) for information regarding studying and teaching at the *Ostbayerische Technische Hochschule (OTH) Regensburg* *lehren oder studieren wollen, gibt es [hier](#) weitere Informationen*

- Other points of contact for students and scientists are the *Bayerische Hochschulzentrum für Mittel-, Ost- und Südosteuropa BAYHOST* ([Link](#)) and the *Deutsche Akademische Austauschdienst DAAD* ([Link](#))

### 13. Work

- Ukrainians are allowed to work in Germany; however, work is only possible when the work permit has been issued by the city Immigration Office.
  - WARNING: It is illegal to work without permission!
- [Here](#) you can find a list of job offers for Ukrainians in Regensburg; if you want to offer a job you can simply add it
- [Here](#) and [here](#) are websites where bavarian companies can offer jobs and Ukrainians can find jobs
- CampusAsyl offers consultancy regarding work (as well as German courses, vocational training and further education)
  - establishment of contact and consultancy can be made in German as well as English; interpreters for other languages can be made available if regarded
  - please contact Sophia Neidhardt via email, phone, Signal or Whatsapp (sophia.neidhardt@campus-asyl.de, 0941 5680 4009, 017636317901
  - see [here](#) for further information (in German)

### 14. You want to volunteer?

- Check the [list](#) of the city Regensburg on how to engage.